

Gujan-Mestras

22 > 30 MARS 2019



9^E FESTIVAL. version ORIGINALE

Programme du festival

 @version.originale.gm / www.festival-version-originale.fr

www.ville-gujanmestras.fr

VERSION
ORIGINALE

Artec
cinémas

Cinéma
Philippe

Gujan-Mestras
Bassin par nature

Marie-Hélène DES ESGAUX, Maire de GUJAN-MESTRAS

Festival Version Originale est un rendez-vous désormais incontournable de notre ville, je dirais même de notre territoire.

Avec notre cinéma Gérard Philipe totalement refait, le festival prendra cette année une nouvelle dimension.

Le confort des fauteuils, l'acoustique, la qualité de l'image, et bien sûr l'excellente programmation proposée par l'équipe de Festival Version Originale, offriront aux spectateurs une nouvelle expérience cinéma.

Au travers de la trentaine de films

sélectionnés, nous voyagerons cette année encore à travers le monde, à la découverte d'histoires qui ne nous laisseront pas insensibles.

A tous, je vous souhaite de passer de bons moments.

Stéphanie PIÉRA, Youen BERNARD, équipe ARTEC

En 2018 le cinéma Gérard Philipe a diffusé 264 films. Parmi ceux-là, une quarantaine l'ont été grâce à la passion et l'amour du cinéma de l'équipe du Festival Version Originale.

Le point commun de tous ces films : des perles cinématographiques cachées qui nous offrent un tour du monde en quelques séances.

Cette année encore, pour cette neuvième édition du festival, le cinéma nous en dira plus sur le monde et les êtres qui le peuplent, ouvrira nos yeux, nous étonnera, nous déroutera.

Avec des avant-premières, des documentaires, des fictions, du cinéma jeune public, de la Turquie à L'Irlande ou de l'Argentine au Japon, la richesse

et la diversité du cinéma s'exposeront devant nos yeux.

Et c'est un plaisir pour nous que de projeter ces films, dans une salle rénovée, un nouvel écrin plus confortable et chaleureux qu'ils méritent tant !

Mireille MARTIN, Présidente de Festival Version Originale

De l'humour et de la distance pour parler de l'état du monde.

Jamais anodins, toujours pertinents, les cinéastes nous ont parfois surpris cette année en traitant de sujets sérieux, voire dramatiques, avec légèreté, dérision, tendresse. Nous avons été bousculés par des films forts et délicats, graves et drôles et nous avons envie de les partager avec vous cette semaine. Des films qui nous amènent à découvrir des

vies singulières dans un monde sans pitié, et pourtant plein d'humanité. Ce sera donc toujours dans l'émotion que nous vivrons ensemble ce festival comme un voyage dont on n'oublie ni les paysages, ni les histoires vécues, ni les visages croisés.

Notre cher cinéma Gérard Philipe vit aujourd'hui une nouvelle vie. Rénové, il illustre la confiance de la ville dans l'appétence des Gujanais pour la culture et le cinéma en particulier.

Les films ne vivent bien que dans une salle de cinéma, partagés par un public qui ressent près de vous, en même temps que vous, les mêmes émotions.

Que cette 9e édition vous fasse rire, vous bouleverse, vous enchante... c'est notre vœu le plus cher.

Et cette année, nous accueillerons des jeunes gens qui se seront essayés à la réalisation, grâce au partenariat noué avec Moteur !

Merci à eux d'avoir tenté l'aventure.

Cette année, Festival Version Originale a lancé, en partenariat avec Moteur !, un concours vidéo auprès des jeunes de 14 à 22 ans.

Les prix seront remis le samedi 23 mars à 21h et les films primés seront projetés.

LE CONCOURS
moteur ! SAISON 3



Le programme en un clin d'oeil

avant le festival	LUN 18 mars 9h E.T. l'Extraterrestre de Steven Spielberg 2h00	14h30 Heidi de Alain Gsponer 1h46	MAR 19 mars 9h Reine d'un été de Joya Thome 1h07	14h Coco de Lee Unkrich, Adrian Molina 1h45
VEN 22 mars	21h Soirée d'ouverture <i>Avant-première</i> projection en présence de Ariel Schweitzer , (sous réserve) historien du cinéma et critique et interview filmée du réalisateur Tel-Aviv on fire de Sameh Zoabi - 1h37			
SAM 23 mars	14h Nul homme n'est une île de Dominique Marchais - 1h36 En présence de Elisabeth Rezer-Sandillon , Adjointe au Maire	17h Ciné-philo Lindy Lou, jurée n°2 de Florent Vassault - 1h24 Animé par Jean-François Cazeaux	21h Avant-première Concours vidéo moteur !	Sergio et Sergeï de Ernesto Daranas - 1h33 En présence du réalisateur (sous réserve) et de Françoise Escarpit
DIM 24 mars	10h30 Ciné p'tit déj Le petit monde de Léo de Giulio Gianini - 0h30	14h Jericó, le vol infini des jours de Catalina Mesa 1h18	16h 1er film Monsieur de Rohena Gera 1h39	18h Avant-première Los silencios de Beatriz Seigner 1h29
LUN 25 mars	14h Mary Shelley de Haifaa Al Mansour 2h00	18h A kind of magic de Neasa Ni Chianáin, David Rane 1h40	21h Hyènes de Djibril Diop Mambéty - 1h50 Soirée africaine avec l'association « Écoliers du Sénégal »	
MAR 26 mars	9h L'Olivier de Iciar Bollain 1h39	14h BlacKkKlansman de Spike Lee 2h08	18h Avant-première L'homme à la moto de Agustín Toscano 1h33	21h Trois visages de Jafar Panahi - 1h40 En partenariat avec l'association « Femmes solidaires »
MER 27 mars	14h Ciné-goûter Mon voisin Totoro de Hayao Miyazaki 1h27	18h 1er film The guilty de Gustav Möller 1h28	21h The spy gone north de Jong-Bin Yoon 2h23	
JEU 28 mars	9h Princess Bride de Rob Reiner 1h38	14h30 Billy Elliot de Stephen Daldry 1h50	18h Sonate pour Roos de Boudewijn Koole 1h32	21h Avant-première Joël de Carlos Sorín 1h39
VEN 29 mars	9h Sing Street de John Carney 1h46	14h15 Les bêtes du Sud Sauvage de Benh Zeitlin 1h32	17h Arythmie de Boris Khlebnikov 1h56	19h Apéro-jazz avec la classe jazz du Conservatoire Municipal de Musique
SAM 30 mars	14h Asako I & II de Hamaguchi Ryusuke 1h59	17h La juste route de Ferenc Török 1h31	19h Apéro-concert avec BALKAN KARTET	21h Soirée de clôture Kabullywood de Louis Meunier - 1h24 Projection en présence de Nicolas Baker

Matinées de V.O.

Rencontre



Festival Version Originale

Du 22 au 30 mars 2019 - Cinéma Gérard Philipe à Gujan-Mestras

Faites votre programme et réservez vos places !

Pour vous aider à bien préparer votre festival, remplissez la grille ci-dessous avec le **nombre de places pour chaque séance** et présentez-la à la caisse du cinéma accompagnée de votre règlement*.



Lundi 18 mars	9h E.T. l'Extraterrestre	14h30 Heidi	
Mardi 19 mars	9h Reine d'un été	14h Coco	
Vendredi 22 mars			21h Tel-Aviv on fire
Samedi 23 mars		14h Nul homme n'est une île	17h Lindy Lou
Dimanche 24 mars	10h30 Le petit monde de Léo	14h Jericó	16h Monsieur
Lundi 25 mars		14h Mary Shelley	18h A kind of magic
Mardi 26 mars	9h L'Olivier	14h BlakKlansman	18h L'homme à la moto
Mercredi 27 mars		14h Mon voisin Totoro	18h The guilty
Jeudi 28 mars	9h Princess Bride	14h30 Billy Elliot	18h Sonate pour Roos
Vendredi 29 mars	9h Sing Street	14h15 Les bêtes du Sud Sauvage	17h Arythmie
Samedi 30 mars		14h Asakao I & II	17h La juste route

Les Matinées de V.O. Séance avec rencontre

Normal :	6,50€
Réduit (étudiants, familles nombreuses, demandeurs d'emploi, personnes handicapées) :	5,00€
- 16 ans :	4,50€
+ 60 ans :	5,50€
Pass 3 films (nominatif) :	15,00€
Pass 10 places (non nominatif + bonus 1 film) :	40,00€

Nombre total de places :

En appliquant le tarif adapté, ci-contre,
Montant total à régler :

*CB, espèces ou chèque à établir à l'ordre de «Artec»

Vendredi 22 mars



21h Soirée d'ouverture Tel-Aviv on fire

Avant-première

de Sameh Zoabi avec Kais Nashif, Lubna Azabal, Maisa Abd Elhadi

2019 - 1h37 - Luxembourg, France, Israël, Belgique -
Langue : arabe, hébreu

« Tel-Aviv on fire » est une série télévisée palestinienne très populaire auprès des israéliens et des palestiniens. Salam, un jeune palestinien, un peu dilettante, se fait piéger par ses mensonges. De stagiaire, il se retrouve à écrire, au jour le jour, les épisodes de cette série tournée à Ramallah.

Scénario magistral, réglé comme une horloge. Un petit bijou de comédie noire et acide. **Écran Large**

L'humour yiddish n'a cessé de se développer sur le principe de tourner en dérision les situations les plus tragiques. Après Woody Allen, Sameh Zoabi renouvelle toute la panoplie dudit humour.

Médiapart

Primé au festival de Saint Jean de Luz.

Sélectionné aux festivals de Toronto et Venise



Interview filmée
du réalisateur
Sameh Zoabi

Sameh Zoabi, est né et a grandi à Iksal, un village palestinien près de Nazareth. Il a été nommé comme l'un des « 25 meilleurs nouveaux visages du cinéma indépendant ». Tel Aviv on fire est son quatrième long-métrage.



Projection en présence
de Ariel Schweitzer
(sous réserve)

Ariel Schweitzer est historien de cinéma, critique aux Cahiers du Cinéma et enseignant à Paris VIII et à l'Université de Tel-Aviv. Il est l'auteur du Cinéma israélien de la modernité.

19h



Tous les soirs,
le Food-truck !
Les Toqués

du Bassin

vous régaleront de plats en Version Originale !
cuisine faite maison

Samedi 23 mars

14h

Nul homme n'est une île

Documentaire de Dominique Marchais

2018 - 1h36 - France - Langues : italien, allemand, français

De la Méditerranée aux Alpes, des hommes et des femmes travaillent à faire vivre localement l'esprit de la démocratie et à produire un paysage à hauteur d'homme. Agriculteurs, architectes, artisans, élus... une même question émerge : le local serait-il le dernier territoire de l'utopie ?

Loin d'un simple collage de faits écologiques, (voici) un plaidoyer pour le développement de l'intelligence collective, un manifeste pour de nouveaux modes de gouvernance. **Positif**

Primé au festival de Belfort



Projection en présence de Elisabeth Kezer-Sandillon

« En parlant de la place de l'homme dans le monde, les Indiens d'Amérique du Nord ont coutume de dire : « tout est lié ».

Ils expriment ainsi les rapports étroits qui existent d'une part entre les hommes et d'autre part entre les hommes et leur environnement. De l'équité de ces relations naît l'harmonie. Ces rapports, actuellement bouleversés mènent le monde au bord de la faillite, cependant ça et là des projets, rompant avec les habitudes en place, tentent de rétablir une harmonie perdue.

C'est dans cet esprit que j'exerce mes fonctions en tant qu'adjointe au maire de la ville de Gujan-Mestras, responsable de l'Environnement et du Développement Durable. »

6



17h

Ciné-philo Lindy Lou, jurée n°2

Documentaire de Florent Vassault

2018 - 1h24 - France - Langue : anglais

Il y a plus de 20 ans, Lindy Lou a été appelée pour faire partie d'un jury d'assises. Depuis, elle s'interroge, et parcourt le Mississippi à la rencontre de chacun des 11 jurés, avec lesquels elle a condamné un homme à mort...

Sélectionné dans de nombreux festivals européens et américains



Ciné-philo animé par Jean-François Cazeaux

« Parce qu'il ne met pas en forme le réel de la même manière que la fiction, le documentaire est très souvent un bel objet de réflexion philosophique (réflexion parfois intrinsèque aux images et aux sons qu'il propose).

La caméra de Florent Vassault suit de très près Lindy Lou, ancienne jurée, dont l'expérience nécessairement morale et irréversible, la condamnation à mort de l'accusé, provoque vingt ans après un profond questionnement éthique et existentiel.

Le film chemine, comme un road movie maïeutique, à travers l'Amérique profonde du Sud des Etats Unis et la conscience malheureuse d'une femme qui s'interroge : des questions s'ouvrent, des réponses viennent, dérangeantes parfois, aporétiques souvent...

De quoi alimenter la réflexion et les échanges après la projection. »

Jean-François Cazeaux est Professeur de philosophie et Chargé de mission Cinéma au Rectorat de Bordeaux.



21h

Sergio et Sergei

(Sergio & Sergei)

de Ernesto Daranas avec Tomás Cao, Héctor Noas, Ron Perlman

2019 - 1h33 - Cuba, États-Unis - Langues : espagnol, anglais, russe

1991, l'URSS se disloque et Cuba s'enfonce dans la crise économique. Sergio, radio amateur et professeur de philosophie marxiste, entre par hasard en contact avec Sergei, dernier cosmonaute soviétique, oublié de tous et coincé dans la station.

... Deux îles, une sur terre, une dans l'espace, comme la métaphore de deux pays singuliers... **Ernesto Daranas**

Le film se situe dans le domaine de l'ironie, avec une critique explicite mais sympathique et avec deux protagonistes qui souffrent de la précarité de leurs régimes respectifs.

El Mundo

Prix du public au festival de La Havane.

Sélectionné aux festivals de Toronto, Busan, Malaga

LE CONCOURS moteur ! SAISON 3

Le jury, présidé par Hanna Ladoul et Marco La Via, remettra les prix offerts par Festival Version Originale et les films primés seront projetés.



(Tangerine) qui se distingue dans de nombreux festivals. Nous, les coyotes présenté dans la sélection ACID, Cannes 2018 et en Mardi de V.O. en janvier, est leur premier long métrage.

Avant-première

Projection en présence du réalisateur Ernesto Daranas (sous réserve) et de Françoise Escarpit



Ernesto Daranas Serrano (La Havane, 1961) commence par écrire et travailler pour la radio et la télévision. Son activité de cinéaste débute avec Los últimos gaiteros de La Habana (2004). Chala, une enfance cubaine remporte un large succès public et critique. Sergio & Sergei est son quatrième long-métrage.



Françoise Escarpit a passé son enfance au Mexique et de nombreuses années à Cuba. Universitaire à Bordeaux, c'est comme journaliste qu'elle a parcouru l'Amérique latine pour différents journaux et est devenue une spécialiste du cinéma latino.

Hanna Ladoul et Marco La Via

Ils ont tous les deux 27 ans et vivent à Los Angeles. Après un documentaire produit par TV5 et LCP, ils réalisent un court-métrage de fiction Diane from the moon avec Mya Taylor présenté dans la sélection ACID, Cannes 2018 et en Mardi de V.O. en janvier, est leur premier long métrage.

7

Dimanche 24 mars



10h30 Ciné p'tit déj'

Le petit monde de Léo 5 contes de Léo Lionni

de Giulio Gianini

Animation - 2015 - 0h30 - Suisse - Langue : français

Venez découvrir le joli monde de Léo Lionni. Un programme de cinq courts-métrages rempli de douceur, de poésie, comme autant d'histoires de vie pour les plus petits !

« Cinq fables poétiques aux dessins sublimes, qui émerveilleront les petits et feront sourire les grands. **Les Fiches du Cinéma** »

À partir de 2 ans



14h Jericó, le vol infini des jours

1^{er} film

(Jericó, el infinito vuelo de los días)

de Catalina Mesa

2018 - 1h18 - France, Colombie - Langue : espagnol

À Jericó, petit village en Colombie, des femmes d'âges et de conditions sociales différentes évoquent les joies et les peines de leur existence, tour à tour frondeuses, nostalgiques, pudiques et impudiques... Un feu d'artifices de paroles, de musique et d'humanité.

« Pour son premier long, Catalina Mesa compose une splendide galerie de portraits féminins, « Jericó », ou quand le docu devient symphonie de couleurs. »

Transfuge



16h Monsieur

(Sir) 1^{er} film

de Rohena Gera avec Tillotama Shome, Vivek Gumber, Geetanjali Kulkarni

2018 - 1h39 - Inde, France - Langues : anglais, hindi

Ratna et Ashwin, une domestique et un fils de famille... Elle s'acharne à recoudre sa vie, aux sens propre et figuré, tandis que lui cherche à y trouver un sens. Deux mondes que tout oppose vont cohabiter, se découvrir, s'effleurer... sur fond de société indienne.

« Un récit impressionnant d'intelligence, de tension et de vérité humaine. **Positif** »

Une ode à l'espoir humain. **L'Humanité**

Primé à la Semaine internationale de la Critique à Cannes, à Cabourg, à Saint Jean de Luz.

Séance pour les tout-petits !



18h Avant-première Los silencios

de Beatriz Seigner avec Marleyda Soto, Enrique Diaz, Maria Paula Tabares

2019 - 1h29 - Brésil, Colombie, France
Langues : espagnol, portugais

Une femme et ses enfants débarquent sur une petite île au milieu de l'Amazonie, aux frontières du Brésil, de la Colombie et du Pérou. Ils ont fui le conflit armé colombien, dans lequel le père a disparu. Un jour, celui-ci réapparaît mystérieusement dans leur nouvelle maison.

« Cette fable politique mêlant surnaturel et protestation sociale est portée avec beaucoup de délicatesse.

L'image est très belle, le récit parfaitement maîtrisé... avec tendresse et un brin de malice. Dernière scène, magnifique et révélatrice. **CultureBox** »

Primé au festival de Stockholm. Sélectionné à la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes.



21h Bienvenue en Sicile

(In guerra per amore)

de Arturo Giammaresi avec Pif, Miriam Leone, Andrea Di Stefano

2018 - 1h39 - Italie - Langue : italien

Arturo rêve d'épouser la belle Flora, promise à un chef de la mafia new-yorkaise. Seule solution, s'engager dans l'armée américaine pour aller en Sicile demander sa main à son père. Mais Il est loin d'imaginer que l'armée a scellé un pacte avec la mafia pour assurer le débarquement en Italie...

« Une tragi-comédie qui picore dans à peu près tous les styles de la comédie « à l'italienne », depuis l'étude de caractères jusqu'au burlesque, en passant par le pastiche politique ou l'échappée politique fellinienne, sans oublier la dédicace générique à Ettore Scola. »

Charlie Hebdo

Prix de l'Académie du cinéma italien



Projection en présence
de Jean-Luc Eysseric, historien

Agrégé d'histoire, portant un regard passionné sur toutes les cultures, les civilisations et sur l'art sous toutes ses formes : cinéma, photo, architecture. Un intérêt particulier pour les relations internationales et leur histoire. Au carrefour de ces domaines, une place spéciale pour des projets et des réalisations photo et cinéma avec des élèves de terminale.

Lundi 25 mars



18h

A kind of Magic, (School life) une année pour grandir

de Neasa Ni Chianáin, David Rane
avec John et Amanda Leyden

2019 - 1h40 - Irlande, Espagne - Langue : anglais

En Irlande, l'internat de Headfort semble sorti des livres de Harry Potter. Excentriques et passionnés, John et Amanda y forment, depuis plus de 40 ans, un duo d'enseignants à l'humour so british. Leur mot d'ordre : littérature, mathématiques et rock'n roll ! Éloge d'une éducation imaginative et bienveillante.

« Un film drôle et émouvant sur le plaisir d'instruire. Jamais utopie et école n'ont été montrées de manière si attirante et intelligente. Finalement, l'école, c'est drôle. **Film-Documentaire** »

Primé aux festivals Vision du Réel (Suisse), de Belgrade et de Leuven (Belgique)



21h

Hyènes

de Djibril Diop Mambéty avec Ami Diakhate,
Mansour Diouf, Makhouredia Gueye

Musique de Wasis Diop

1992, version restaurée 2019 - 1h50 - Sénégal, Suisse,
France - Langue : wolof

Colobane, une petite bourgade endormie dans la chaleur poussiéreuse du Sahel. Des griots annoncent à la population une incroyable nouvelle : Linguere Ramatou, trente ans après, devenue archi-millionnaire, est de retour. Finie la pauvreté... mais à quel prix ?

« Un chef d'œuvre du cinéma africain à découvrir ou à revoir pour rendre hommage à un cinéaste qui n'a cessé de montrer au monde les qualités mais aussi les travers de la société sénégalaise. **Africavivre** »

Sélectionné au festival de Cannes 2018
7 nominations au festival de Cannes 1992



Soirée africaine avec
l'association
« Écoliers du Sénégal »



ÉCOLIERS DU SÉNÉGAL
ASSOCIATION D'INTERÊT GÉNÉRAL
www.ecoliersdusenegal.org

Mardi 26 mars



18h

Avant-première L'homme à la moto

(El Motoarrebador)

de Agustín Toscano avec Sergio Prina, Liliana Juárez,
Leon Zelarayan

2019 - 1h33 - Argentine, Uruguay - Langue : espagnol

Tucumán, en Argentine pendant la grève des policiers de 2013. Miguel vole à l'arraché depuis sa moto le sac d'une femme et la blesse grièvement. Il tente de soulager sa conscience en s'occupant d'elle, sans lui dévoiler son identité...

« Le sentiment d'insécurité est l'une des questions les plus débattues dans la société argentine. Les luttes violentes entre personnes issues de la même classe sociale m'ont inspiré pour écrire cette comédie dramatique, sur deux personnages qui essayent de trouver un sens à leurs vies. **Agustín Toscano** »

Sélectionné à la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes



21h

Trois visages

(Se rokh)

de Jafar Panahi avec Behnaz Jafari, Jafar Panahi,
Marziyeh Rezaei

2018 - 1h40 - Iran - Langue : perse

Accompagnée de son ami Jafar Panahi, une actrice célèbre se rend dans un village isolé, où les traditions régissent la vie locale. Car de là, une jeune fille lui a envoyé une vidéo troublante, implorant son aide pour échapper à sa famille conservatrice. Quel sens donner à ce message ?

« Dans ce road-movie intérieur, le cinéaste enfermé retrouve au bout du chemin la liberté du cinéma qui est le sien : malicieux, intelligent, sensible, attentif et généreux. **Les Inrockuptibles** »

Prix du scénario au festival de Cannes



Soirée en partenariat avec Femmes solidaires, mouvement féministe d'éducation populaire, en réseau national, qui s'engage pour faire reculer toutes formes de discriminations et développer une éducation non sexiste et non violente.

www.femmes-solidaires33.org

Mercredi 27 mars



14h Ciné-goûter Mon voisin Totoro

(Tonari no Totoro)

Attention
Chef d'œuvre !

de Hayao Miyazaki

1988, version restaurée 2018 - 1h27 - Japon
Langue : français

Mélanie Laurent, âgée de 5 ans en 1988, est la voix française de Satsuki.

Deux petites filles s'installent avec leur père dans une grande maison à la campagne, où elles découvrent le totoro, créature merveilleuse, qui les entraîne dans des aventures inoubliables. Il les fera tourner au sommet des arbres, leur jouera de l'okarina...

À partir de 3 ans

Merveilleuse ode à la nature, l'obsession de Miyazaki, dont le message parle à tous.

Culturebox

Présenté au festival « Mon premier Festival » 2018



18h The guilty

1^{er} film

(Den skyldige)

de Gustav Möller avec Jakob Cedergren, Jakob Ulrik Lohmann, Laura Bro

2018 - 1h28 - Danemark - Langue : danois

Une femme, victime d'un kidnapping, contacte les urgences de la police. L'appel est brutalement interrompu. Pour retrouver cette femme, le policier ne peut compter que sur son intuition, son imagination et son téléphone. Ses décisions, pertinentes ou non, vont faire monter le suspense.

Alfred Hitchcock rêvait d'un thriller dans une cabine téléphonique, ce Danois l'a fait. **Télérama**

Une pure expérience immersive qui sollicite l'imagination : on construit dans notre tête le film qu'on ne voit pas. **Journal du Dimanche**

Primé au festival du Film Policier de Beaune.
Sélectionné à European Film Awards et à Sundance.
Sélectionné aux Oscars.



21h The spy gone north

(Gongjak)

de Jong-Bin Yoon avec Jung-Min Hwang, Sung-Min Lee, Jin-Woong Cho, Ji-Hoon Ju

2018 - 2h23 - Corée du Sud - Langues : coréen, mandarin, japonais

Séoul, 1993, un ancien officier est engagé par les services secrets pour collecter des informations sur le programme nucléaire nord-coréen. À Pyongyang il se fait passer pour un homme d'affaires et gagne peu à peu la confiance du parti, au cœur du pays le plus secret au monde. Une histoire tirée de faits réels.

Yoon Jong-bin nous livre un film d'espionnage éblouissant (...) Tout concourt ainsi au plaisir du spectateur, sans facilité, des rebondissements inattendus de l'action à l'interprétation magistrale des acteurs. **Culturopoing.com**

Thriller politique, qui met à nu, entre manipulations et trahisons, les relations ambiguës et les accointances entre les deux nations ennemies. Une réussite. **L'Obs**

Hors compétition au Festival de Cannes



Jeudi 28 mars



18h
Sonate pour Roos
(Verdwijnen)

de Boudewijn Koole avec Rifka Lodeizen,
Elsie de Brauw, Jakob Oftebro

2018 - 1h32 - Pays-Bas, Norvège
Langues : néerlandais, norvégien, anglais

Chaque année, Roos va en Norvège rendre visite à son jeune frère et sa mère pianiste. Entre les deux femmes, d'anciennes tensions enfouies empêchent toute communication. Cette année, Roos souhaite pourtant partager une nouvelle essentielle...

On s'y sent comme dans un cocon, bercé par la délicatesse de la mise en scène. **Télérama**
Un film aux accents bergmaniens, et d'une beauté à couper le souffle. **Elle**
La délicatesse est ici une façon d'être vrai et de donner le meilleur de soi. **Sud-Ouest**

Sélectionné aux festivals de Toronto et des Arcs



21h
Joël
(¿ Hice algo mal ?)

de Carlos Sorín avec Victoria Almeida,
Diego Gentile, Joel Noguera

2019 - 1h39 - Argentine - Langue : espagnol

Une histoire d'adoption dans une petite ville de la Terre de Feu où la cohésion de la communauté est essentielle face à la nature hostile. L'arrivée soudaine, après une longue attente, de Joël, un garçon de 9 ans, chez Diego et Cecilia, va bouleverser vies, relations et équilibres. Paysages glacés et un regard empathique sur les gens.

Un solide récit offrant de belles images sur les paysages du sud et leur hiver rude. Le casting est remarquable. (...) Nous sommes confrontés à l'un des films les plus aigus, intenses, intelligents et même captivants d'un réalisateur qui ne sous-estime jamais le spectateur. **Otroscines**

Sélection Officielle Rotterdam 2019

Vendredi 29 mars



17h
Arythmie
(Arrhythmia)

de Boris Khlebnikov avec Alexander Yatsenko,
Irina Gorbacheva

2018 - 1h56 - Russie, Finlande, Allemagne
Langue : russe

Un SAMU dans une province russe reculée, un couple d'urgentistes qui se débat dans l'anarchie institutionnalisée, des patients excentriques ou désespérés... en creux la Russie d'aujourd'hui, au service de la rentabilité. Drôle, caustique, humain. Et si ce film nous parlait également de nous ?

Critique féroce du système médical russe tout autant que chronique intimiste attachante, le film confirme le talent d'un metteur en scène trop peu connu en France. **aVoir-aLire**

Prix de la critique au festival d'Arras,
Prix de la presse aux Arcs



19h
Apéro-jazz
avec la classe
**Jazz du Conservatoire
Municipal de Musique**
Apéritif offert par la Ville



21h
Qui a tué Lady Winsley ?
(Who killed Lady Winsley ?)

de Hiner Saleem avec Mehmet Kurtulu, Ezgi Mola,
Ahmet Uz

2019 - 1h30 - Turquie, France, Belgique - Langue : turc

Lady Winsley, romancière américaine, est assassinée sur une petite île turque. Le célèbre inspecteur Fergan arrive d'Istanbul pour mener l'enquête dans ce coin isolé du pays. Mais il devra affronter traditions, secrets et conflits ethniques.

Doté d'un humour à toute épreuve, le cinéaste franco-kurde se moque gentiment de ses semblables tout en abordant de front la place de la femme et le racisme antikurde en Turquie. **Télérama**

C'est drôle, c'est triste, c'est original et chaleureux. **L'Obs**



Interview filmée
du réalisateur **Hiner Saleem** (sous réserve)

Hiner Saleem (né à Aqrah, Kurdistan irakien) est réalisateur, scénariste, producteur, acteur. Franco-kurde, il vit en France. Ses films ont été récompensés dans de nombreux festivals : Kilomètre zéro, Les toits de Paris, My sweet pepperland...

Samedi 30 mars



14h

ASAKO I & II

(Netemo Sametemo)

de Hamaguchi Ryusuke avec Higashide Masahiro, Karata Erika, Yamashita Rio, Seto Koji, Ito Sairi, Watanabe Daichi.

2019 - 1h59 - France, Japon - Langue : japonais

Lorsque son premier grand amour disparaît, Asako est désespérée. Deux ans plus tard, elle rencontre son double parfait...

« Bouleversante et sobre, délicate sans jamais être éthérée, cette histoire d'amour en deux actes sur la cristallisation du désir, l'objet de la fascination amoureuse et le droit à une seconde chance est une merveille de subtilité d'écriture et de mise en scène. »

L'Obs

En compétition officielle au Festival de Cannes 2018



17h

La juste route (1945)

de Ferenk Török avec Péter Rudolf, Bence Tasnádi, Tamás Szabó Kimmel

2018 - 1h31 - Hongrie - Langue : hongrois

Août 1945, dans une petite gare de la campagne hongroise, deux hommes vêtus de noir descendent d'un train, chargent sur un chariot deux lourdes malles et se dirigent vers le village. « Ils » sont revenus...

« On en sort bouleversé (...) Cela tient à la beauté cruelle de l'image, à l'impressionnante interprétation des deux rescapés que fige la douleur et à la représentation moderne d'une tragédie antique, où les vivants rampent tandis que les survivants s'élèvent. »

Sélectionné au festival de Berlin, section Panorama

19h Clap de fin



Apéro-concert BALKAN KARTET

Réunis autour du percussionniste macédonien Ersoj Kazimov, les musiciens de BALKAN KARTET vous proposent une odyssée musicale de la Roumanie à la Grèce, de l'Anatolie à l'Adriatique...
Apéritif offert par Festival Version Originale



21h Soirée de clôture

Kabullywood

de Louis Meunier avec Roya Heydari, Omid Rawendah, Ghulam Reza Rajabi

Musique de Orange Blossom (séries Marseille et Cannabis)

2019 - 1h24 - France, Afghanistan - Langue : pachtou

À Kaboul en Afghanistan, quatre étudiants assoiffés de vie décident d'accomplir un projet audacieux : rénover un cinéma abandonné, qui a pourtant survécu à 30 ans de guerre. En résistance au fondamentalisme des talibans, ils vont aller au bout de leur engagement pour la liberté, la culture, le cinéma.

« J'ai voulu montrer un visage méconnu de l'Afghanistan, loin de la trilogie simpliste taliban / opium / burqa, en rendant hommage à la richesse de l'héritage culturel du pays : musique, peinture, poésie, cinéma. »

Un éloge vibrant de la jeunesse afghane.
Télérama

Primé aux festivals de Genève, de Houston et de Jaipur



Projection en présence de
Nicolas Baker

Nicolas Baker, journaliste, découvre l'Afghanistan à 24 ans pour y effectuer ses premiers reportages. En 2014 il rejoint son ami Louis Meunier à Kaboul pour réaliser le documentaire primé "Kaboul-Cinéma paradiso". Il assure le tournage d'images du film Kabullywood. Il est aujourd'hui rédacteur en chef audiovisuel à CNRS Images.





Les MATINÉES DE V.O.

Voir et revoir une sélection tout public
à partager avec des scolaires.



E.T. l'extraterrestre (E.T. the Extra Terrestrial)

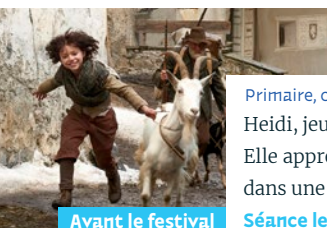
de Steven Spielberg
avec Henry Thomas, Drew Barrymore

Primaire - 1982, version restaurée 2002 - 2h00 - États-Unis - Langue : anglais
Quelques extraterrestres, envoyés sur Terre en mission d'exploration botanique, atterrissent près de Los Angeles. L'un d'eux part vers la ville. C'est sa première découverte de la civilisation humaine... Le chef d'œuvre de Spielberg.

Merveilleux

Séance le lundi 18 mars à 9h

7 prix et 22 nominations



Heidi

de Alain Gsponer
avec Anuk Steffen, Bruno Ganz, Isabelle Ottmann

Primaire, collège - 2016 - 1h46 - Suisse, Allemagne - Langue : allemand
Heidi, jeune orpheline, part vivre avec son grand-père dans les montagnes des Alpes suisses. Elle apprend à aimer cet homme solitaire et se plaît dans les alpages. Mais sa tante l'envoie dans une riche famille en ville...

Émouvant, tonique

Séance le lundi 18 mars à 14h30



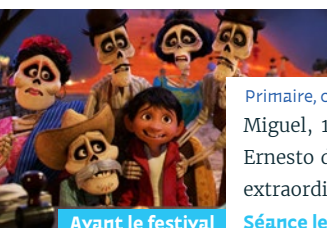
Reine d'un été (Königin von Niendorf)

de Joya Thome
avec Lisa Moell, Mex Schlüpfer

Primaire, collège - 2018 - 1h07 - Allemagne - Langue : allemand
C'est le début des grandes vacances, Léa 10 ans préfère rester au village et se balader en bicyclette à la découverte des adultes et d'une bande de garçons. Elle relève tous les défis pour prouver son courage et trouver sa place...

Généreux

Séance le mardi 19 mars à 9h



Coco

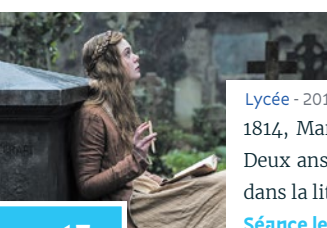
de Lee Unkrich, Adrian Molina
Animation

Primaire, collège - 2017 - 1h45 - États-Unis - Langue : espagnol
Miguel, 12 ans, vit au Mexique et rêve de devenir un grand musicien comme son idole Ernesto de la Cruz. Décidé à prouver son talent, il part vers un cimetière pour un voyage extraordinaire où il découvre l'histoire de sa famille et d'Ernesto...

Féérique

Séance le mardi 19 mars à 14h

5 prix et 3 nominations



Mary Shelley

de Haifaa Al Mansour
avec Elle Fanning, Douglas Booth, Tom Sturridge

Lycée - 2018 - 2h00 - Grande-Bretagne, Irlande, Luxembourg - Langue : anglais
1814, Mary Wollstonecraft a 16 ans. Passionnée, elle s'enfuit avec le poète Percy Shelley. Deux ans plus tard, elle crée Frankenstein, alors que les femmes n'ont alors pas de place dans la littérature...

Passionnant

Séance le lundi 25 mars à 14h

Sélectionné au festival de Toronto

L'Olivier (El Olivo)

de Icíar Bollaín
avec Anna Castillo, Javier Gutiérrez, Pep Ambrós

Lycée - 2017 - 1h39 - Espagne, Allemagne - Langue : espagnol
Lorsque le grand-père doit vendre son vieil olivier à une multinationale, Alma entre en guerre contre le trafic d'arbres millénaires. Un road movie de l'Andalousie à l'Allemagne pour retrouver l'olivier, symbole de l'histoire familiale...

Touchant, authentique

Séance le mardi 26 mars à 9h

Prix Goya 2017



BlackKkKlansman - J'ai infiltré le Ku Klux Klan (BlackKkKlansman)

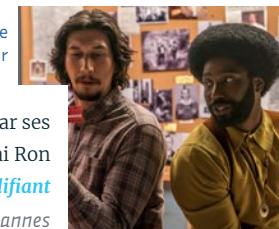
de Spike Lee
avec John David Washington, Adam Driver, Topher Grace, Laura Harrier

Collège, lycée - 2018 - 2h08 - États-Unis - Langue : anglais
Premier officier de police Noir du Colorado, Ron Stallworth est fraîchement accueilli par ses collègues. Il se fixe une périlleuse mission : infiltrer le KKK. Tiré des mémoires du vrai Ron Stallworth...

Jubilatoire, édifiant

Séance le mardi 26 mars à 14h

Primé au Festival de Cannes



Princess Bride (The Princess Bride)

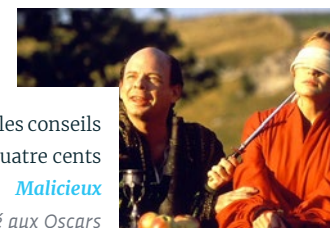
de Rob Reiner
avec Cary Elwes, Robin Wright

Primaire - 1988, version restaurée 2009 - 1h38 - USA - Langue : anglais
Que peut bien faire un petit garçon cloué au lit par la grippe, condamné à écouter les conseils des grands et même de subir un grand-père rabat-joie, au lieu d'aller faire les quatre cents coups avec ses copains...

Malicieux

Séance le jeudi 28 mars à 9h

Sélectionné aux Oscars



Billy Elliot

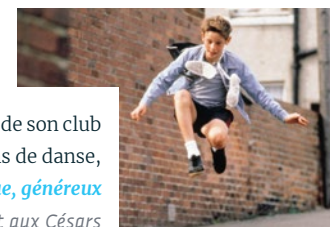
de Stephen Daldry
avec Jamie Bell, Julie Walters, Gary Lewis

Primaire, collège - 2017 - 1h50 - Grande-Bretagne - Langue : anglais
Dans un petit village minier, Billy, 11 ans, découvre un cours de danse juste à côté de son club de boxe. Peu à peu fasciné, il abandonne les gants de cuir pour assister aux leçons de danse, où son talent se révèle...

Dynamique, généreux

Séance le jeudi 28 mars à 14h30

Sélectionné aux Oscars et aux Césars



Sing Street

de John Carney
avec Ferdia Walsh-Peelo, Lucy Boynton

Collège, lycée - 2016 - 1h46 - Irlande, Grande-Bretagne, États-Unis - Langue : anglais
Dublin année 1980, Conor change d'école et se retrouve dans un milieu inconnu. Il n'a qu'un rêve, conquérir Raphina. Pour attirer son attention il lui propose de participer à son groupe de rock, mais ce groupe n'existe pas encore...

Galvanisant, réjouissant

Séance le vendredi 29 mars à 9h

Sélectionné dans différents festivals, et aux Golden Globes



Les bêtes du Sud Sauvage (Beasts of the Southern Wild)

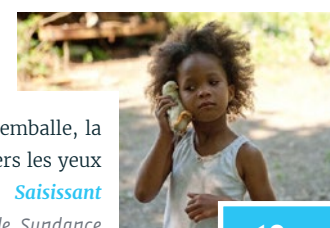
de Benh Zeitlin
avec Quvenzhané Wallis, Dwight Henry, Levy Easterly

Primaire, collège - 2012 - 1h32 - États-Unis - Langue : anglais
Hushpuppy, 6 ans, vit dans le bayou avec son père. Brusquement, la nature s'emballe, la température monte, les glaciers fondent, libérant une armée d'aurochs. A travers les yeux d'une gavroche de Louisiane, un récit fabuleux...

Saisissant

Séance le vendredi 29 mars à 14h15

Primé à Cannes, Deauville, Sundance



Infos pratiques



NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE

TARIFS

Normal :	6,50€
Réduit (étudiants, familles nombreuses, demandeurs d'emploi, personnes handicapées) :	5,00€
- 16 ans :	4,50€
+ 60 ans :	5,50€
Pass 3 films (nominatif) :	15,00€
Pass 10 places (non nominatif + bonus 1 film) :	40,00€

VENTE ET RÉSERVATION DES PLACES

au cinéma Gérard Philipe de Gujan-Mestras, à toutes les séances, à partir du **Mardi de V.O. 5 mars**

INFORMATIONS

www.festival-version-originale.fr
www.facebook.com/version.originale.gm
www.ville-gujanmestras.fr



RESTAURATION

Tous les soirs,
le Food-truck « Les Toqués du Bassin »
 et sa cuisine en Version Originale.
 Formules à 7 et 10€
 Restaurants à proximité

AVEC LE SOUTIEN DE



EN PARTENARIAT AVEC

